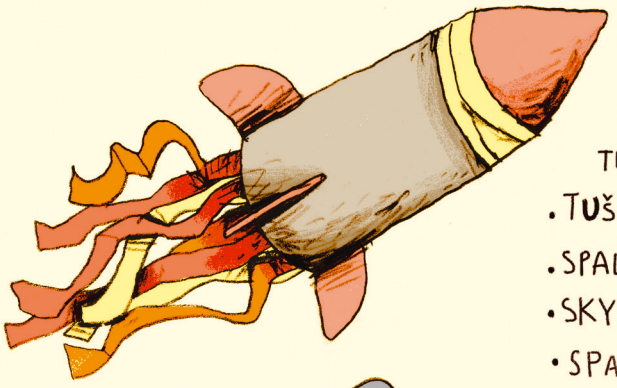
GUNDI HERGET NIKOLAI RENGER

MOCARTAS IR ROBINZONAS SKRENDA Į MĖNULĮ

SKIE-ME-NUO-TA IS-TO-RI-JA

baltos lankos

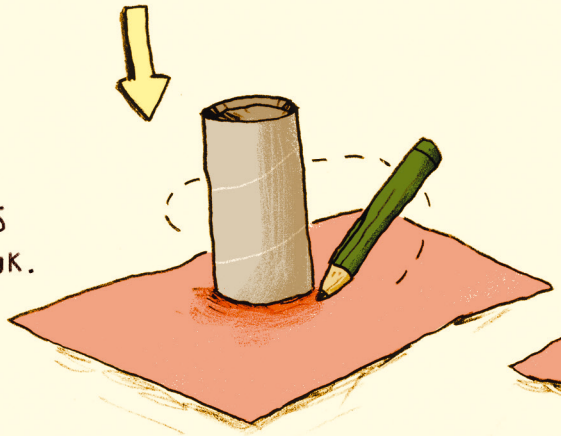
KAIP DARYTI

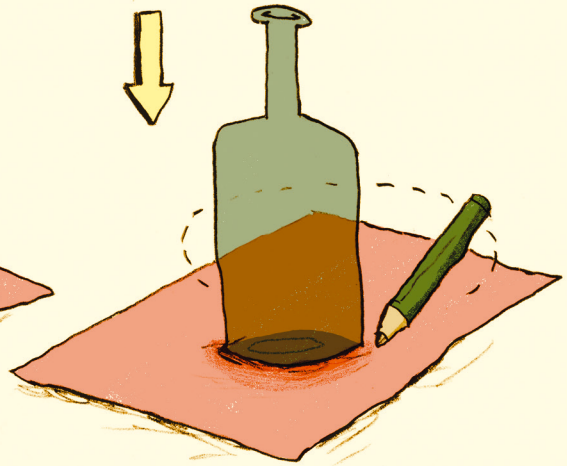


TAU REI-KĖS:

- RI-TI-NĖ-LIO NUO TU-A-LE-TI-NIO PO-PIE-RIAUS
- TUŠ-ČIO BU-TE-LIO
- SPAL-VO-TO KAR-TO-NO
- SKYS-TŲ KLI-JŲ
- SPAL-VO-TŲ PIEŠ-TU-KŲ AR-BA SPAL-VO-TO PO-PIE-RIAUS
- Į-VAI-RIA-SPAL-VIŲ KRE-PI-NO JUOS-TŲ

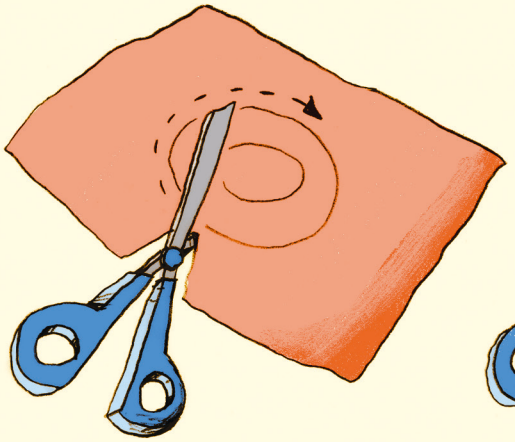
1.

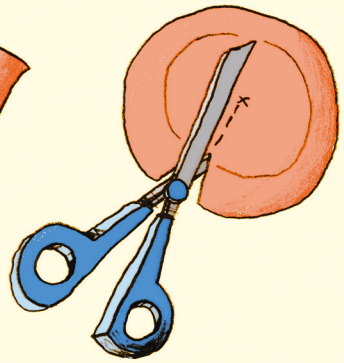




PA-STA-TYK TU-A-LE-TI-NIO PO-PIE-RIAUS RI-TI-NĖ-LĮ ANT KAR-TO-NO IR A-PI-BRAUK. ANT NU-BRĖŽ-TO AP-SKRI-TI-MO PA-STA-TYK BU-TE-LĮ IR NU-BRĖŽK ANT-RĄ, DI-DES-NĮ AP-SKRI-TI-MĄ.

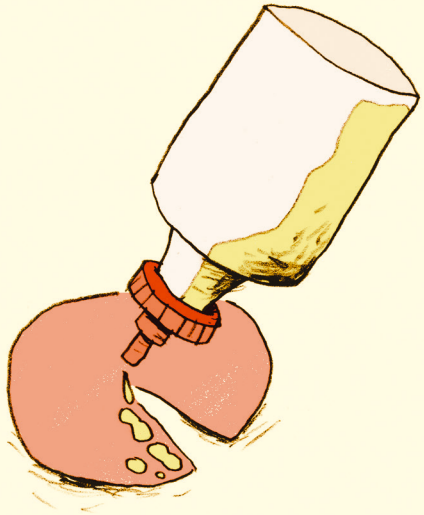
2.

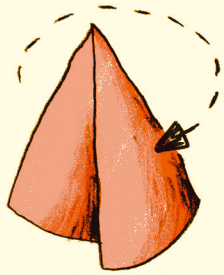




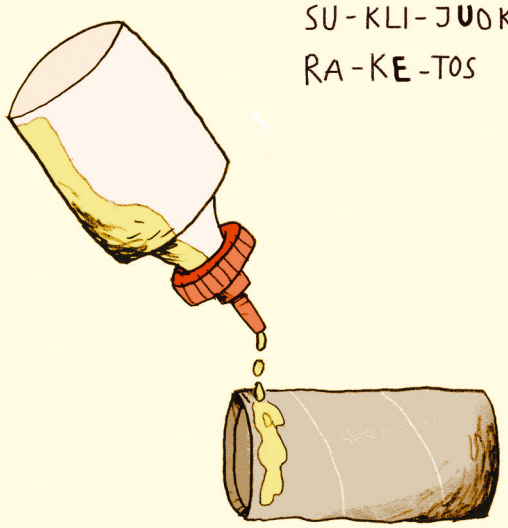
PA-GAL DI-DES-NIO AP-SKRI-TI-MO LI-NI-JĄ IŠ-KIRPK SKRI-TU-LĮ IR Į-KIRPK JĮ I-KI VI-DU-RIO.

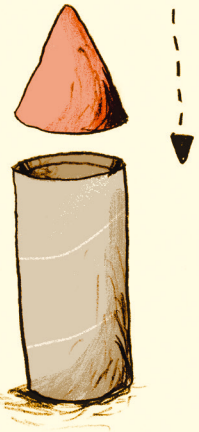
3.





SKRI-TU-LĮ SU-SUK IR
SU-KLI-JUOK, KAD GAU-TUM
RA-KE-TOS SMAI-GA-LĮ.

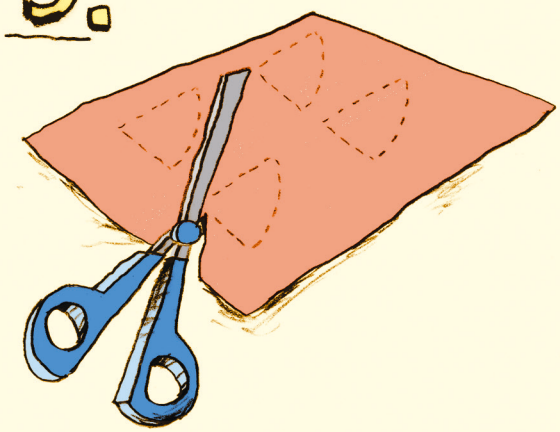


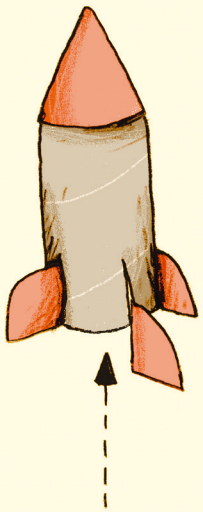


4.

UŽ-DĖK RA-KE-TOS SMAI-GA-LĮ ANT
TU-A-LE-TI-NIO PO-PIE-RIAUS
RI-TI-NĖ-LIO VIR-ŠAUS IR PRI-KLI-JUOK.
JEI NO-RI, RI-TI-NĖ-LĮ GA-LI IŠ-PIEŠ-TI
SPAL-VO-TAIS PIEŠ-TU-KAIS AR-BA
AP-KLI-JUO-TI SPAL-VO-TU PO-PIE-RIU-MI.

5.





IŠ KAR-TO-NO IŠ-KIRPK KE-TU-RIS
NE-DI-DE-LIUS SPAR-NUS, Ę-KIRPK
TU-A-LE-TI-NIO PO-PIE-RIAUS RI-TI-NĖ-LIO
A-PA-ČIĄ IR TUOS SPAR-NUS Ę-KIŠK. PRIE
RA-KE-TOS GA-LI PRI-KLI-JUO-TI KRE-PI-NO
JUOS-TAS.

ŠTAI IR PA-SI-DA-REI **RAKETĄ!**

Versta iš:
Gundi Herget, Nikolai Renger, *Mozart & Robinson und der zauber des Kaesemonds*,
Magellan GmbH & Co, 2016

Redagavo
Asta Bučienė

Maketą ir viršelį adaptavo
Zigmantas Butautis

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų banke (NBDB).
Šį leidinį draudžiama atgaminti bet kokia forma ar būdu, viešai skelbti, taip pat padaryti viešai prieinamą kompiuterių tinklais (internete), išleisti ir versti, platinti jo originalą ar kopijas: parduoti, nuomoti, teikti panaudai ar kitaip perduoti nuosavybėn.

Draudžiama šį kūrinį, esantį bibliotekose, mokymo įstaigose, muziejuose arba archyvuose, mokslinių tyrimų ar asmeninių studijų tikslais atgaminti, viešai skelbti ar padaryti visiems prieinamą kompiuterių tinklais tam skirtuose terminaluose tų įstaigų patalpose.

ISBN 978-9955-23-959-8

Copyright © 2016 Magellan GmbH & Co. KG, Bamberg, Vokietija
© Dalia Kižlienė, vertimas į lietuvių kalbą, 2017
© Baltų lankų leidyba, 2017

Tiražas 2 500 egz.

Išleido UAB „Baltų lankų“ leidyba
A. Jakšto g. 5, LT-01105 Vilnius
leidykla@baltoslankos.lt
www.baltoslankos.lt

Spausdino spaustuvė
UAB „Balto print“
Adresas: Utenos g. 41A,
Vilnius LT-08217

GUNDI HERGET NIKOLAI RENGER

MOCARTAS IR ROBINZONAS SKRENDA Į MĖNULĮ

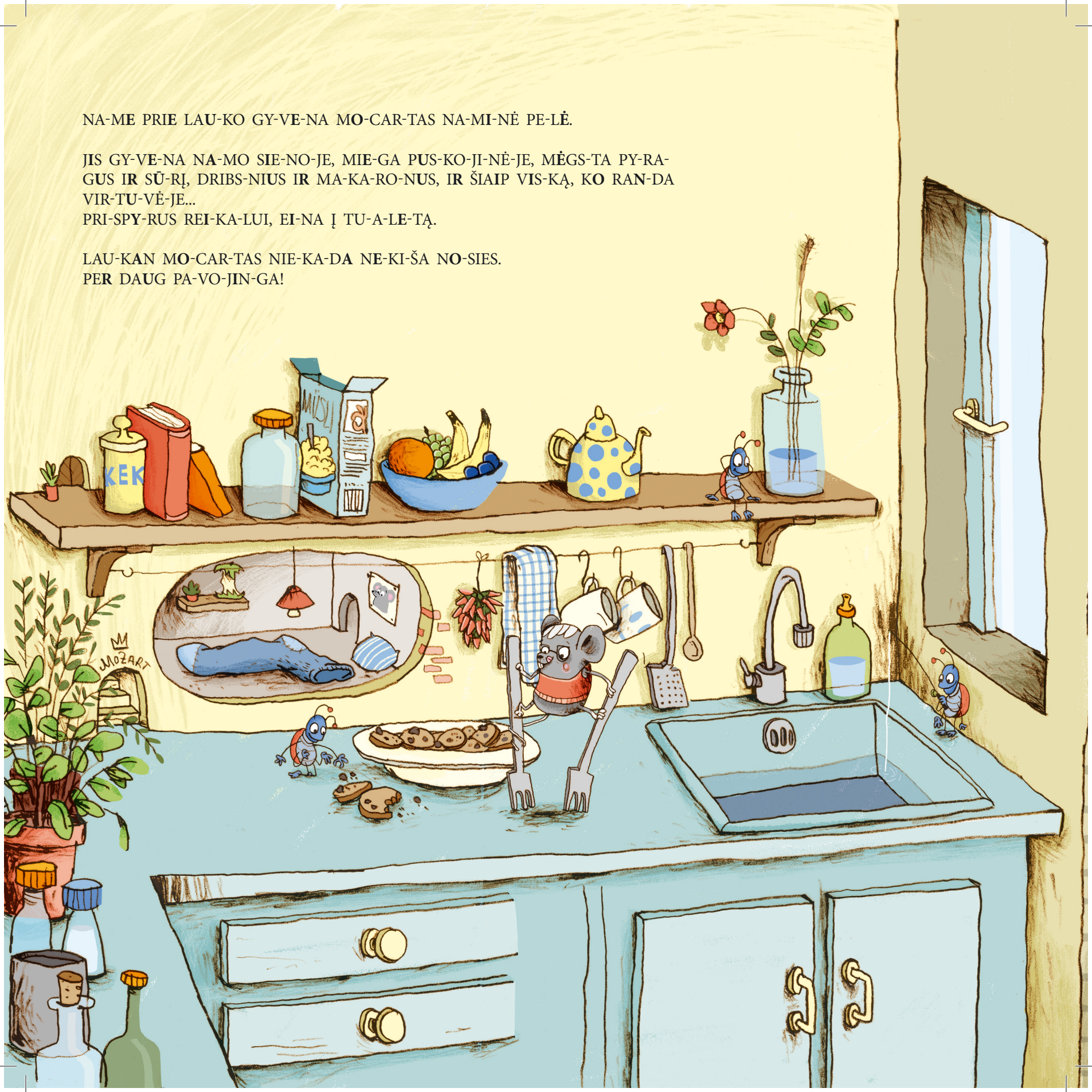
Iš vokiečių kalbos vertė
DALIA KIŽLIENĖ

baltos lankos

NA-ME PRIE LAU-KO GY-VE-NA MO-CAR-TAS NA-MI-NĖ PE-LĖ.

JIS GY-VE-NA NA-MO SIE-NO-JE, MIE-GA PUS-KO-JI-NĖ-JE, MĖGS-TA PY-RA-GUS IR SŪ-RĮ, DRIBS-NIUS IR MA-KA-RO-NUS, IR ŠIAIP VIS-KĄ, KO RAN-DA VIR-TU-VĖ-JE...
PRI-SPY-RUS REI-KA-LUI, EI-NA Į TU-A-LE-TĄ.

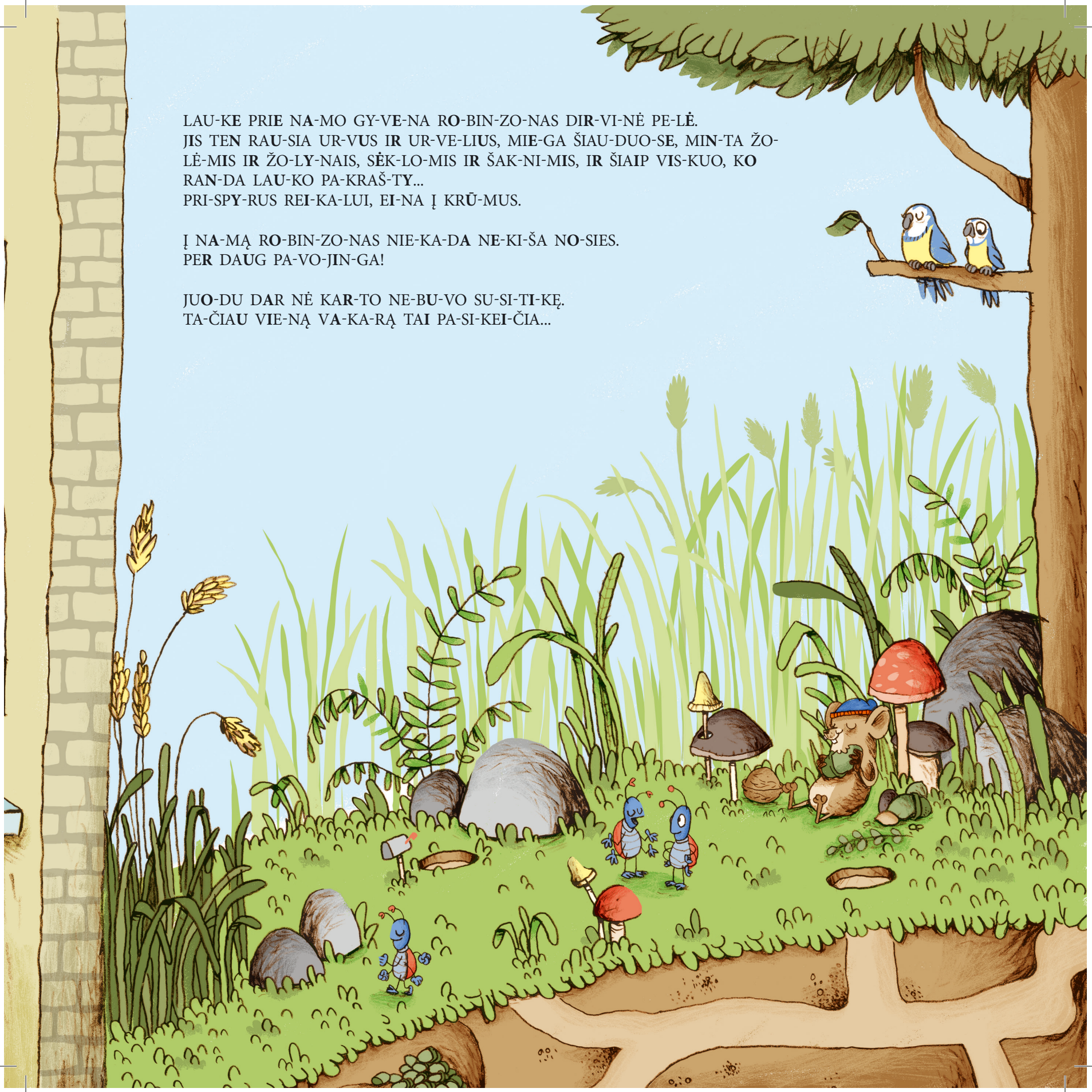
LAU-KAN MO-CAR-TAS NIE-KA-DA NE-KI-ŠA NO-SIES.
PER DAUG PA-VO-JIN-GA!



LAU-KE PRIE NA-MO GY-VE-NA RO-BIN-ZO-NAS DIR-VI-NĖ PE-LĖ.
JIS TEN RAU-SIA UR-VUS IR UR-VE-LIUS, MIE-GA ŠIAU-DUO-SE, MIN-TA ŽO-LĖ-MIS IR ŽO-LY-NAIS, SĖK-LO-MIS IR ŠAK-NI-MIS, IR ŠIAIP VIS-KUO, KO RAN-DA LAU-KO PA-KRAŠ-TY...
PRI-SPY-RUS REI-KA-LUI, EI-NA Į KRŪ-MUS.

Į NA-MĄ RO-BIN-ZO-NAS NIE-KA-DA NE-KI-ŠA NO-SIES.
PER DAUG PA-VO-JIN-GA!

JUO-DU DAR NĖ KAR-TO NE-BU-VO SU-SI-TI-KĘ.
TA-ČIAU VIE-NĄ VA-KA-RĄ TAI PA-SI-KEI-ČIA...



TĄ VA-KA-RĄ DAN-GU-JE I-TIN GRA-ŽIAI ŠVIE-ČIA MĖ-NU-LIS.
MO-CAR-TAS TU-PI SA-VO PA-MĖG-TO-JE VIE-TO-JE PRIE LAN-GO IR ŽIŪ-RI Į SO-DĄ.
BET KAS GI TAI? PIE-VO-JE KAŽ-KAS ŠO-KI-NĖ-JA.
Ū-MAI MO-CAR-TĄ A-PI-MA DI-DŽIU-LIS, DAR NE-PA-TIR-TAS SMAL-SU-MAS. IR DI-DŽIU-LIS, DAR NE-PA-TIR-TAS RYŽ-TAS. TAI TIK-RIAU-SIAI DĖL PIL-NA-TIES.
JAM PA-RŪP-STA, KAS TEN ŠO-KI-NĖ-JA. REI-KIA IŠ-SI-AIŠ-KIN-TI. BŪ-TI-NAI!
IR JIS STRYK-TE-LI Į SO-DĄ.

O-GI TEN ŠO-KI-NĖ-JA PĖ-LIU-KAS!
JIS STRA-KA-LIO-JA IR SU-KA-SI RA-TU,
NU-ŠVIES-TAS MĖ-NE-SIE-NOS.

MO-CAR-TAS KOS-TE-LI. PE-LIU-KAS LIAU-JA-SI ŠO-KĘS IR AT-SI-GRĘ-ŽIA Į JĮ.
– LA-BAS VA-KA-RAS, – PA-SI-SVEI-KI-NA MO-CAR-TAS. – AŠ E-SU MO-CAR-TAS, MO-CAR-TAS NA-MI-NĖ PE-LĖ.
– RO-BIN-ZO-NAS DIR-VI-NĖ PE-LĖ, – PRI-SI-STA-TO A-NAS IR IŠ-TIE-SIA MO-CAR-TUI TVIR-TĄ LE-TE-NĄ.
– KĄ ČIA VEI-KI LAU-KE? – KLAU-SIA MO-CAR-TAS.
– NE-JAU NE-ŽI-NAI? – RO-BIN-ZO-NAS IŠ-PU-ČIA A-KIS.
– NE, – AT-SA-KO MO-CAR-TAS.
– TIK-RAI NE-ŽI-NAI?
– NE, – PA-KAR-TO-JA MO-CAR-TAS.

– AŠ ŠO-KU MĖ-NU-LIO ŠO-KĮ, – PA-AIŠ-KI-NA RO-BIN-ZO-NAS. – JUK VI-SI TAIP DA-RO.
MO-CAR-TAS Į-SI-STE-BEI-LI-JA Į RO-BIN-ZO-NĄ, LYG ŠIS BŪ-TŲ KOKS IŠ MAR-SO NU-KRI-TĘS KEIS-TUO-LIS.
– O KO-DĖL TU TAIP DA-RAI? – PA-SI-DO-MI JIS.
– NA ŽINAI! – AP-STUL-BĘS ŠŪK-TE-LI RO-BIN-ZO-NAS. – KAD MĖ-NU-LIS BŪ-TŲ DAR DI-DES-NIS IR DAR LA-BIAU SŪ-RI-NIS!
JIS S POK-SO Į MO-CAR-TĄ, LYG ŠIS BŪ-TŲ KOKS ŠIKŠ-NO-SPAR-NIS, PER IL-GAI KY-BO-JĘS GAL-VA ŽE-MYN.

– SŪ-RI-NIS MĖ-NU-LIS? – SU-KI-KE-NA MO-CAR-TAS. – JUK MĖ-NU-LIS NE IŠ SŪ-RIO! JIS IŠ AK-MENS.
TĄ MO-CAR-TAS ŽI-NO TIKS-LIAI, GI MA-TĖ PER TE-LE-VI-ZO-RIŲ.
– KO-KIA NE-SĄ-MO-NĖ, – AT-KER-TA RO-BIN-ZO-NAS. – JUK NET MA-ŽIAU-SIAM PE-LIŪKŠ-ČIUI AIŠ-KU – JIS IŠ SŪ-RIO!
TĄ RO-BIN-ZO-NAS ŽI-NO TIKS-LIAI, GI JAM SA-KĖ SE-NE-LIS.
– IŠ AK-MENS! – SU-ŠUN-KA MO-CAR-TAS.
– IŠ SŪ-RIO! – SU-ŠUN-KA RO-BIN-ZO-NAS.
– IŠ SŪ-RIO! – RĖ-KIA MO-CAR-TAS.
RO-BIN-ZO-NAS SU-KRY-ŽIUO-JA LE-TE-NAS.
– Į-RO-D-YK! – PA-REIŠ-KIA.

MO-CAR-TAS PA-SI-KA-SO BARZ-DĄ IR VA-LAN-DŽIU-KĘ PA-MĄS-TO.
– A-HA! – STAI-GA ŠŪK-TE-LI JIS. – IR Į-RO-DY-SIU!